



AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE

Club Multivoile 4 Saisons

Trois-Rivières, Québec

Championnat du Québec Open de Planche à Voile, Wingfoil et Wingsup

et

Régate du 35^{ième} anniversaire du Club Multivoile 4 Saisons (Optimists, dériveurs, catamarans, Kayak et Planches à Pagaie)

17 et 18 juin 2023 / June 17th and 18th

Autorités organisatrice/ Organizing Authority : Club Multivoile 4 saisons et
Fédération de voile du Québec

1 RÈGLES / RULES

1.1 La régata sera régie par les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV). *The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).*

1.2 En cas de conflit dans la traduction, le texte français prévaudra. *If there is a conflict between languages, French will take precedence.*

1.3 Les règles des associations de classe, si existantes, seront appliquées à chaque flotte. *The rules of the class associations, when existing, will be applied for each fleet.*

2 ADMISSIBILITÉ ET INSCRIPTION / ELIGIBILITY AND ENTRY

2.1 La régata est ouverte aux classes suivantes : Optimist, dériveurs, catamarans, planches à voile (toutes catégories), wingsup et wingfoil. Les kayaks et planches à pagaies auront leur propre parcours. *The regatta event will be limited to the following classes of boats: Optimist, dinghies, catamarans, windsurfs open, wing sup and wing foil.*

2.2 Un minimum de cinq inscriptions est nécessaire pour constituer une classe. Dans le cas contraire, les participants seront regroupés dans un seul départ. Les catégories pour les remises de prix seront déterminées en fonction des inscriptions. *A minimum of 5 registrations are required to constitute a class. Otherwise, participant will be grouped in the same start.*

2.3 Tous les compétiteurs doivent avoir signé la feuille de décharge de responsabilité sur place ou par un parent s'il est mineur (moins de 18 ans). *All competitors must have signed the liability form on the site, or it must be signed by a parent if the athlete is minor (less than 18 years of age)*

2.5 Tous les compétiteurs doivent être membre de la FVQ/Voile Canada et présenter une preuve d'âge. *All competitors must be members in good standing with the FVQ / Sail Canada.*

2.6 Les concurrents peuvent s'inscrire à l'avance en remplissant le formulaire sur le site internet de la Fédération de voile du Québec, www.voile.qc.ca. Après le 16 juin à midi, les inscriptions s'effectueront sur place entre 14h00 et 17h00 et le 17 juin entre 8:00 et 9:00
Competitors may register in advance by completing the registration form on the FVQ's website, www.voile.qc.ca. After June 16th at noon, registrations will be on site between 15h00 and 17h00 and June 17th between 8h00 and 9h00

2.7 L'inscription sera officielle lorsque toutes les informations nécessaires ainsi que le paiement complet seront soumis. *Registration will be official when all the necessary documents and full payment are submitted.*

3.FRAIS D'INSCRIPTION / FEES

3.1 Les frais d'inscription à la Régata (2 jours de courses), taxes incluses, sont de :

Fees for the regatta including taxes (2 days of regatta) :

Tarif jusqu'au 9 juin 2023 inclus:

- Athlète en planche à voile, wing ou dériveur simple: 70\$
- Barreur d'un équipage multiple : 70\$
- Équipier d'un équipage multiple: 25\$
- Athlète en kayak ou planche à pagaie (SUP): 40\$

Tarif entre le 10 et le 15 juin 2023 inclus:

- Athlète en planche à voile, wing ou dériveur simple: 90\$
- Barreur d'un équipage multiple : 90\$
- Équipier d'un équipage multiple: 35\$
- Athlète en kayak ou planche à pagaie (SUP): 60\$

Tarif sur place:

- Athlète en planche à voile, wing ou dériveur simple: 110\$
- Barreur d'un équipage multiple : 110\$
- Équipier d'un équipage multiple: 55\$
- Athlète en kayak ou planche à pagaie (SUP): 80\$

Les frais pour le souper-bénéfice sont de 35\$

3.2 Le formulaire d'inscription est disponible sur le site web de la FVQ : www.voile.qc.ca
Registration forms are available on the FVQ's website : www.voile.qc.ca.

3.3 Un bateau accompagnateur avec ou sans entraîneur n'a aucuns frais d'inscription à payer, mais doit s'inscrire sur une liste au bureau d'inscription pour des raisons de sécurité.
There is no fee for a support boat with or without a coach, but support boat must be registered at the registration desk.

4. PROGRAMME / SCHEDULE :

Date	Heure et Évènement
Vendredi Friday 2023-06-16	14h00–17h00 inscription tardive sur place et confirmation des dossiers d'inscription / <i>On site, late registration and sign in</i>
Samedi Saturday 2023-06-17	7h30-8h30 Fin de confirmation des dossiers d'Inscription / End of sign in 9h00 Réunion des barreurs/ Skippers meeting 10h00 1er signal d'avertissement de la journée / First warning signal of the day 17h00-22h00 souper bénéfice 35\$, groupe de musique et animation
Dimanche Sunday 2023-06-18	7h30-9h00 inscription tardive SUP KAYAK On site, late registration and sign in

	<p>09h00 Réunion des barreaux/ Skippers meeting 10h00 1er signal d'avertissement de la journée / First warning signal of the day</p> <p>Dès que possible/ as soon as possible Remise des prix / Awards presentation</p>
--	--

Aucun signal d'avertissement ne sera donné après **15h00**, le 18 juin. *No Warning signal after 15h00 on June 18th.*

5 INSTRUCTIONS DE COURSE / SAILING INSTRUCTIONS

5.1 Les instructions de course seront disponibles sur place : *Sailing instructions will be available onsite..*

6 PARCOURS / COURSES

6.1 Les parcours à effectuer seront déterminés sur place et indiqués dans les instructions de course. *The courses to be sailed will be determined on site and included in the Sailing Instructions.*

7 CLASSEMENT

7.1 Un total de 5 courses est prévu pour chacune des classes, avec possibilité d'une course supplémentaire. *A total of five races are scheduled with the possibility of one additional race.*

7.2 Deux (2) courses doivent être validées pour constituer une série. *Two races are required to be completed to constitute a series.*

7.3 Quand moins de 5 courses ont été courues, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses points dans toutes les courses. *When less than five races have been completed, the score of a boat's series will be the total of her point in all the race.*

7.4 Quand 5 courses ou plus ont été courues, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses points dans toutes les courses en retirant son plus mauvais pointage. *When five or more races have been completed, the score of a boat's will be the total of the race point excluding the worst score.*

8 BATEAU SUPPORT / SUPPORT BOATS

8.1 L'accès au parcours est interdit pendant une course à l'entraîneur et aux accompagnateurs. *Access to the on-water regatta area is forbidden during a race to coaches and others.*

8.2 En tout temps les bateaux supports ne peuvent traverser le parcours de course. *Support boats should not cross the race course at any time.*

9 LOCALISATION DES VOILIERS SUR TERRE ET MISE À L'EAU / BERTHING

9.1 Tous les bateaux doivent être localisés à l'aire désignée sur le terrain, selon leur classe. *Boats must be kept in their assigned areas in the boat park.*

9.2 Les remorques doivent être rangées à l'emplacement indiqué dans le stationnement du club. *Trailers must be stored in the area assigned by the club.*

10 PRIX / PRIZES

10.1 Des prix seront accordés pour les trois premières places de chaque classe. *Top 3 awards for each category*

11 SÉCURITÉ / SECURITY

11.1 Une veste de flottaison individuelle (VFI) approuvée par une autorité compétente, équipée d'un sifflet sera obligatoire en tout temps. *A personal flotation device (PFD) approved by a competent authority, fitted with a whistle will be mandatory for all riders and must be worn at all times.*

12 DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ / DISCLAIMER OF LIABILITY

12.1 Les compétiteurs participent à la régata à leur propre risque. Voir **règle 3** : Décision de courir. L'autorité organisatrice et le Club Multivoile 4 Saisons n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata. Les organisateurs englobent toutes les personnes qui contribuent à l'organisation de l'événement.

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See Rule 3, Decision to Race. The organizing authority and the Club Multivoile 4 saisons will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

12.2 Suite à son inscription, le participant à cette régata, cède les droits et la permission pour l'usage et la reproduction de photographies et de vidéos, de lui-même ou de son bateau au cours de cet événement de voile, en vue d'être publiés dans tout média de Web, de journaux, ou de publicité.

By registering, the participant to this regatta gives authorization and cedes rights for the use and reproduction of pictures and videos, of himself and of his boat in the sailing event, in the prospect of being published in any type of Web media, newspapers, or advertisement.

13 ASSURANCE / INSURANCE

Les participants doivent être assurés avec une assurance de responsabilité civile valide ayant une couverture minimale de \$500 000 par incident ou l'équivalent. L'organisation n'accepte aucune responsabilité de vérifier que le participant est bien assuré.

Participating boat must be insured with valid third-party liability insurance (minimum amount of \$500 000). The organization assumes no responsibility in the verification of insurance.

14 AVIS DE COURSE, INSTRUCTIONS DE COURSE ET AMENDEMENTS / NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND AMENDMENTS

14.1 L'avis de course, les instructions de course et les amendements seront affichés sur le tableau officiel. *The Notice of Race, Sailing instructions and amendments will be posted on the official board.*

15 HÉBERGEMENT ET NOURRITURE / LODGING AND FOOD

15.1 Le camping, et en tente, sera permis à des endroits désignés et en nombre restreint sur le site. Des dortoirs sont aussi disponibles. SVP vous enregistrez à l'avance. Les mineurs devront être accompagnés d'un parent ou tuteur pour le camping. *Camping will be permitted in designated areas, as well as dormitories in limited amounts. Please register in advance. Minors have to be accompanied par a parent or designated adult.*

15.2 Pour l'hébergement il y a de nombreuses opportunités dans les environs immédiats du club Multivoile 4 Saisons. *For accommodation, there are many opportunities in the immediate vicinity of the Sailing Club.*

15.3 Pour les repas, plusieurs options seront disponibles sur place dont un souper bénéfice le samedi soir au coût de 35\$. *For meals, many options directly on site, including a dinner on Saturday evening at a cost of 35\$.*

16 CONTACT POUR INFORMATIONS / CONTACT FOR FURTHER INFORMATION

Club Multivoile 4 Saisons

12 751 Notre Dame Ouest, Trois-Rivières

819 377 5454

info@multivoile.com